

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Ekañjalika

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[29. Ekañjalika¹]

I saw the golden Sambuddha
as he traveled through the bazaar,
Vipassi, Top Caravan Leader,
Hero Among Men, the [Great] Guide,²
Untamed-Tamer,³ the Neutral One,
Great Debater, the Sage So Great,
[and] pleased, with happiness of mind,
I pressed my hands together once. (1-2) [994-995]

In the ninety-one aeons since
I pressed my hands together [once,]
I've come to know no bad rebirth;
that is the fruit of saluting. (3) [996]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (4) [997]

Thus indeed Venerable Ekañjalika Thera spoke these verses.

The legend of Ekañjalika Thera is finished.

¹“One-Salute”

²*vināyakaṇ*

³*adantadamaṇaṇ*, could mean either “tamer of the untamed” or “tamer who is untamed;” I leave the ambiguity open with the hyphen, admitting here my preference for “tamer of the untamed” (which is also the BJTS reading; cf. RD on *dametar*), and recommend pronunciation in chanting which through stress on the first term in the compound, and tone, can emphasize that the Buddha is one who tames those who are untamed/feral.